

白话孙子兵法

黄利民·注译

院图书馆

—
古典名著今译读本

白话孙子兵法

黄朴民／注译

附 孙臆兵法
司马法
吴子



岳麓书社

1991／长沙

责任编辑 曾德明

封面设计 许康铭

白话孙子兵法

黄朴民 注译

岳麓书社出版发行 (长沙市银盆南路67号)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷二厂印刷

1991年6月第1版第1次印刷

字数: 210,000 印张: 8.5 印数: 1—10,300

ISBN 7—80520—257—5/K·57

定价: (平)3.40元 (精)4.90元

[湘岳91—6—1/2]

序

孙子是中国古代杰出的军事学家，无论在中国军事史上，还是在世界军事史上都占有崇高的历史地位。他之所以受到古往今来的中外军事家们的一致推崇，不仅仅在于他曾同伍子胥一起辅助吴王阖庐经国治军，对于吴国西破强楚，北威齐晋，起过重要作用；更在于他那不朽之作《孙子兵法》是一部理论体系完备、历史影响深远的世界军事名著。

为什么生活在两千多年以前的孙子，能够写出这样一部体系完备、见解深刻、影响久远的军事学名著？这是值得深究的。以现存资料看，如果从孙子所处的历史环境及其本人的主观因素进行考察，是可以找到一些答案的。

孙子生活的春秋末期，是我国历史上奴隶制向封建制过渡的社会大变革时代。新兴的地主阶级已经登上历史舞台，正在各个领域以各种方式向腐朽没落的奴隶主阶级展开斗争。在政治领域，战争是最重要的斗争方式。为了赢得战争的胜利，他们急切需要有本阶级的军事学家为自己提供从事战争的理论指导，这是时代的要求，时代的呼唤。

哺育孙子成长的故土齐国，具有悠久的兵学传统。齐国的创始者吕尚（俗称姜太公）就是一位杰出的军事家，他不仅辅佐周武王翦灭商朝，在战争实践方面功业卓著，而且从司马迁所

说的“敌后世之有兵反周之阴权皆宗太公为本谋”来看，他也是中国历史上军事理论建设的重要奠基者。流泽所及，产生了《管子》、《司马穰苴兵法》、《子晚子》、《齐孙子》等重要军事著作。因而齐国的兵学传统在先秦时期长盛不衰，兵学著作层出不穷，作品数量占据列国之首。

孙子所出的田氏家族，是当时齐国新兴地主阶级的政治代表，它顺应历史的潮流，采用封建剥削方式，对齐国完成奴隶制向封建制的历史转变作出了重要贡献。这样的家族，对于孙子进步军事思想的形成，自然具有不可忽视的影响。田氏家族也是具有兵学渊源的军事世家，孙子的祖父田书本人就是一位有影响的名将。司马穰苴也是早于孙子的田氏后裔。家族内部专门学问的累代相传，是当时学问传授的主要方式。因此，出身于军事世家的优越条件，使孙子自幼受到良好的军事学熏陶，为日后从事战争实践和军事理论研究打下了坚实的基础。

迁居吴国以后，孙子同出身楚国贵族、深富韬略的伍子胥过从甚密，切磋学术，这无疑使孙子间接地增加了对楚国军事文化的理解，扩大了视野。在这样的兵法之国，在这样的军事世家成长起来的孙子，耳濡目染，感化挹注，自然具备了最好的学习条件和创作条件。

孙子的可贵之处，在于他个人的天赋，在于他自己对战争规律的探索孜孜不倦，永不停顿。这既表现为他善于借鉴、吸取前代典籍中所反映的战争经验，也表现为他善于根据新的情况，修改、充实自己的兵学理论。在《孙子兵法》中，对吴楚战争经验的总结，就表现为这方面的痕迹。我们知道，孙子向吴

王呈进十三篇时柏举之战还未发生，但《孙子兵法》中却有这样一段话“凡战胜攻取，而不修其功者，凶，命曰费留。”这很可能是孙子对于吴军破楚入郢之后，“不修其功”，导致失败这一教训的深刻反省。《作战篇》又说：“夫钝兵挫锐，屈力殫货，则诸侯乘其弊而起，虽有智者，不能善其后矣。”这恐怕也是对夫差放松对世仇越国的警惕，举兵北上，争当盟主，导致越国乘隙进攻，亡国破军历史悲剧的总结。凡此举例都足以说明孙子为了使自己的兵学理论更深刻、更完善、更健全，曾经孜孜以求，惨淡经营，这或许也是《孙子兵法》所以成功的奥妙所在。

两千多年来，《孙子兵法》之所以受到中外军事家的普遍重视和广泛运用，是因为这五千言兵法所揭示的许多军事规律和战争指导原则经受住了历史的检验。我们今天对《孙子兵法》一书进行更全面的介绍和更深入的研究，是完全必要的。要做好这方面的工作，必须注意普及和提高双管齐下，互相促进。所谓普及，就是要对《孙子兵法》一书进行文字的定夺，文义的疏通，白文的语译，要旨的介绍，从而使更多的人认识 and 了解这部重要典籍。所谓提高，就是要以历史唯物主义为指导，结合现代军事理论，进一步认识其书的重大价值，在更高的层次上实现古为今用的目的。当然，普及和提高之间并无不可逾越的鸿沟，优秀的普及之作，本身就是提高前提下返朴归真的结果，而引人入胜的提高之作，也是推动普及的强大动力。建国以来，有关《孙子兵法》的注释、研究著作已不在少数。但是我们不能因此就认为《孙子兵法》的普及、提高工作已经完成。这方面仍有大量艰巨的事情要做。现在岳麓书社约请黄朴民同志撰写《白

话孙子》一书，是很有价值的。因为它有利于孙子兵学进一步得到介绍和普及，而更广泛的普及，又势必促成《孙子兵法》整体研究水平的进一步提高。这正是广大《孙子兵法》爱好者、研究者的共同心愿。

值此《白话孙子兵法》即将付梓之际，谈了以上意见，权且称为序。

吴如嵩

一九九〇年元旦

编写说明

《孙子兵法》是中国古代兵学的杰出代表，是中国优秀传统文化的重要组成部分。它内容精博深邃，问世以来，对中国古代军事文化的形成和发展影响深远，被奉为“兵学圣典”。直到今天，《孙子兵法》的许多合理内核仍然闪烁着真理的光泽，对现代军事理论的建设和发展，具有重大的借鉴意义。与此同时，《孙子兵法》的基本原则和思想，还渗透到军事以外的社会生活领域，在商业竞争、企业管理、体育竞赛、外交谈判等活动中得到广泛的重视和应用。《孙子兵法》也是世界人民的共同财富，它的影响早已越出国界，被译成英、日、法、俄、德、意、捷等十多种文字。现在许多国家的军事界、学术界、企业界、体育界都甚为重视对《孙子兵法》的研究和运用，可以毫不夸张地说，一个新的《孙子兵法》研究热已经蓬勃兴起。本书从某种意义上说，就是这一热潮中的一朵小小的浪花。

笔者在山东大学历史系完成博士学位学业后，被分配到中国人民解放军军事科学院战略部从事中国历代战略思想的研究工作，实现了研究中国古代军事文化传统的夙愿。在具体研究过程中，对中国兵学鼻祖——《孙子兵法》一书所包含的基本思想和历史地位有了更全面的把握和更深切的体会，并产生了向社会作《孙子兵法》一书新的介绍的强烈愿望，适值岳麓书社就

此专题向本人约稿，遂不揣浅陋，欣然涂鸦，完成了这本粗浅的学步之作，希冀为进一步普及《孙子兵法》贡献个人的绵薄之力。

现就本书的体例与相关问题作些必要的说明：

(一)本书包括《孙子兵法》十三篇的各篇题解，《孙子》正文，正文注释（含必要的文字歧义说明），白话翻译，说明各篇主旨的十三则战例以及两个附录。

(二)各篇卷首的题解：指出该篇的中心内容，分析其内在的逻辑层次和基本特色，力图为广大读者阅读《孙子兵法》原文，把握其基本内容提供某种方便。

(三)《孙子兵法》正文：选用中华书局一九六一年出版的影宋本《十一家注孙子》。

(四)正文注释：包括解词、释义、校勘等。解词部分，主要就正文的关键词进行解释，为了使词的解释具有一定的说服力，较广泛地引用了先秦古籍中出现同词的资料以作参证。释义，主要是对正文文句的缕析释解，并根据需要引用《孙子》十一家注的释文，以助读者理解。校勘主要依据汉简本《孙子兵法》（据银雀山汉墓竹简整理小组一九八五年出版的《银雀山汉墓竹简》〔壹〕，简称“汉简本”）和武经七书本《孙子》（《续古逸丛书》影印本，简称“武经本”），也少量参考了“平津馆本”（清孙星衍校《孙吴司马法》《平津馆丛书》影宋本）等版本的内容。对所校勘的版本文字异同，不作评析，仅录附于各注释之末，以资参证。

(五)译文：在忠实于原意的基础上，力求做到通畅、生动，

体现《孙子兵法》全书文采绚丽、风骨遒劲的基本特色。

(六)战例：按照十三篇各篇的主题思想，选用了古代战争中的十三则战例，分别置于各篇之末，以帮助广大读者加深对《孙子》的基本理论及其作战指导原则的认识和体会。在战例撰写过程中，笔者注意做到两点：1.力图从宏观的角度，高屋建瓴地把握战争的背景、特点和历史意义。2.尽可能地运用《孙子》十三篇的作战指导思想来剖析、评价战争双方指导者的得失。

(七)附录：根据文字性质，列为两个大类。第一类包括孙子传略，银雀山汉简《孙子兵法》十三篇与佚文和文献中的《孙子兵法》佚文，以供读者参考。第二类辑录先秦时期的著名兵书，从中可以反映出《孙子兵法》与先秦其它兵书间的联系，也有助于读者了解先秦兵学的整体发展概貌。

著名孙子研究专家吴如嵩研究员对本书的撰写给予了热情关怀和悉心指导，并在百忙之中慨然允诺为之作序，在此谨向他致以由衷的谢忱。

由于笔者理论水平和各方面知识所限，书中的不足之处在所难免，敬希广大读者不吝批评指正。

黄朴民

一九八九年十二月

目 录

计篇	(1)
战例 秦晋淝水之战	(9)
作战篇	(16)
战例 秦赵邯鄲之战	(23)
谋攻篇	(28)
战例 晋楚城濮之战	(37)
形篇	(42)
战例 明与后金萨尔浒之战	(49)
势篇	(54)
战例 秦赵长平之战	(61)
虚实篇	(67)
战例 齐魏桂陵之战	(78)
军争篇	(83)
战例 秦赵阏与之战	(93)
九变篇	(98)
战例 吴蜀彝陵之战	(105)
行军篇	(111)
战例 李唐败窦建德虎牢之战	(124)
地形篇	(130)

战例 魏灭蜀汉之战.....	(139)
九地篇.....	(146)
战例 韩信破赵之战.....	(165)
火攻篇.....	(171)
战例 赤壁之战.....	(178)
用间篇.....	(184)
战例 朱元璋破陈友谅应天之战.....	(193)
附录一.....	(199)
1. 孙子传略.....	(199)
2. 银雀山汉墓竹简《孙子兵法》释文.....	(202)
3. 《孙子兵法》佚文.....	(216)
附录二.....	(221)
1. 《孙臆兵法》.....	(221)
2. 《司马法》.....	(237)
3. 《吴子》.....	(248)

计 篇

【提示】

本篇是《孙子兵法》的首篇，在十三篇中具有提纲挈领的意义。它主要论述战争指导者在战前如何筹划战争全局的问题。孙子从“兵者，国之大事”这一认识出发，着重强调通过对敌我双方现有客观条件——五事七计的考察比较，以期对战争的胜负趋势作出正确的估计，并据此制定己方的战略决策。同时孙子主张在把握敌我双方政治、经济、军事以及天时、地利条件基础上，充分发挥战争指导者的主观能动性，这就是在作战中遵循以“利”为宗旨的“诡道十二法”原则。主张积极“造势”以确保己方在战争中立于不败之地，而“造势”的核心，便是那条为后世军事家推崇备至的作战原则——“攻其无备，出其不意”。由此可见，本篇在一定程度上可以视作孙子军事思想的概述。

本篇篇题，《武经七书》作“始计第一”，“始”字殆系后人所附增。计：预计、计算的意思，《说文解字》释“计”云：“计，会也，算也。”这里系指战前的战略谋划。《十一家注孙子》曹操注：“计者，选将、量敌、度地、料卒、远近、险易，计于庙堂也。”这是对本篇主旨最早而又十分准确的概括。

【译文】

1. 孙子说：战争是国家的大事，是军民生死安危的主宰，

是国家存亡的关键，是不能不认真考察研究的。

2. 因此，必须通过对敌我五个方面的分析，通过对双方七种情况的比较，来取得对战争情势的认识。（这五个方面）一是政治，二是天时，三是地利，四是将领，五是法制。所谓政治，就是要让民众认同拥护君主的意愿，使得他们能够做到生为君而生，死为君而死，而不害怕危险。所谓天时，就是指昼夜晴晦、寒冷酷热、四时节候的变化。所谓地利，就是指征途的远近、地势的险峻或平坦、作战区域的宽广或狭窄、地形对于攻守的益处或弊害。所谓将领，就是说将帅要足智多谋，赏罚有信，爱抚部属，勇敢坚毅，树立威严。所谓法制，就是指军队组织体制的建设，各级将吏的管理，军需物资的掌管。以上五个方面，作为将帅，都不能不充分了解。充分了解这些情况，就能打胜仗。不了解这些情况，就不能打胜仗。所以要通过双方七种情况的比较，来求得对战争情势的认识：哪一方君主政治清明？哪一方将帅更有才能？哪一方拥有有利的天时地利？哪一方法令能够贯彻执行？哪一方武器坚利精良？哪一方士卒训练有素？哪一方赏罚公正严明？我们根据这一切，就可以判断谁负谁胜。

3. 若能听从我的计谋，用兵打仗就一定胜利，我就留下。假如不能听从我的计谋，用兵打仗就必败无疑，我就离去。

4. 筹划有利的方略已被采纳，于是就造成一种态势，作为

外在的辅助条件。所谓态势，即是依凭有利于己的条件，灵活机变，掌握战场的主动权。

5. 用兵打仗以诡诈为原则，因此必须做到：能打，却装作不能打；要打，却装作不想打。明明要向近处，却装作要向远处；实际要向远处，却装作要向近处；敌人贪利，就用小利引诱他；敌人混乱，就乘机攻取他；敌人实力雄厚，就注意防备他；敌人兵势强盛，就暂时避其锋芒；敌人暴躁易怒，就挑逗扰乱他；敌人卑怯谨慎，就设法使之骄横；敌人休整良好，就设法使之疲劳；敌人内部和睦，就设法离间他。要在敌人没有防备处发起进攻，在敌人意料不到时采取行动。所有这些，是军事家指挥艺术的奥妙，是无从事先呆板规定的。

6. 开战之前就预计能够取胜的，是因为筹划周密，胜利条件充分；开战之前就预计不能取胜的，是因为筹划不周，胜利条件缺乏。筹划周密、条件具备就能取胜，筹划不周、条件缺乏就不能取胜，更何况不作筹划、毫无条件呢？我们依据这些来观察，那么胜负的结果也就很明显了。

【原文】

1. 孙子曰：兵^①者国之大事^②，死生之地，存亡之道^③，不可不察^④也。

2. 故经之以五事^①，校之以计而索其情^②：一曰道^③，二曰天，三曰地，四曰将，五曰法。道者，令民与上同意也^④，故

可以与之死，可以与之生，而不畏危^⑤。天者，阴阳、寒暑、时制也^⑥。地者，远近、险易、广狭、死生也^⑦。将者，智、信、仁、勇、严也^⑧。法者，曲制、官道、主用也^⑨。凡此五者，将莫不闻，知之者胜，不知者不胜^⑩。故校之以计而索其情，曰：主孰有道^⑪？将孰有能^⑫？天地孰得^⑬？法令孰行？兵众孰强^⑭？士卒孰练^⑮？赏罚孰明？吾以此知胜负矣^⑯。

3. 将听吾计^①，用之必胜^②，留之。将不听吾计，用之必败，去之^③。

4. 计利以听^①，乃为之势^②，以佐其外^③。势者，因利而制权^④也。

5. 兵^①者，诡道也^②。故能而示之不能^③，用而示之不用^④，近而示之远，远而示之近^⑤，利而诱之^⑥，乱而取之^⑦，实而备之^⑧，强而避之^⑨，怒而挠之^⑩，卑而骄之^⑪，佚而劳之^⑫，亲而离之^⑬。攻其无备，出其不意。此兵家之胜^⑭，不可先传也^⑮。

6. 夫未战而庙算^①胜者，得算多也^②；未战而庙算不胜者，得算少也。多算胜，少算不胜，而况于无算乎^③！吾以此观之，胜负见矣^④。

【注释】

1

- ①兵：兵的本义为兵械，《说文》：“兵，械也。”后逐渐引申为兵士、军队、战争等等，这里作战争解。
- ②国之大事：意即国家的重大事务。《左传·成公十三年》：“国之大事，在祀与戎。”正与《孙子》此语相合。孙子所处的春秋晚期，兼并战争正日趋激烈频繁，故合乎逻辑地产生这样的思想认识。汉简本此句“事”下有“也”字。
- ③死生之地，存亡之道：意谓战争直接关系到军民的安危，国家的存亡。杜牧注：“国之存亡，人之死生，皆由于兵。”
- ④不可不察：察，考察、研究。《论语·卫灵公》：“众恶之，必察焉；众好之，必察焉。”不可不察，意指不可不仔细审察，谨慎对待。

2

- ①经之以五事：经，度量、衡量之意。《诗经·大雅·灵台》：“经始灵台，经之营之。”毛传：“经，度之也。”此句意谓要从五个方面分析、预测战争胜负的可能性。竹简本“五”下无“事”字，且“经”字作“轻”。
- ②校之以计而索其情：校，衡量、比较。《广雅·释詁》：“校，度也。”计，指下文所言“主孰有道”等“七计”。索，考索、探索。《墨子·尚贤中》：“索天下之隐事遗利，以上事天。”情，情势、实情。全句的意思为：通过对双方各种条件的比较分析，来探索战争胜负的情实。张预注：“校计彼我之优劣，探索胜负之情实。”即孙子之本旨。汉简本“校”借作“效”，“而”作“以”，“情”借作“请”。
- ③道：本义为道路，后引申为事理、规律等等。此处的含义是政治条件。
- ④令民与上同意也：令，使、教的意思。民，普通民众。上，君主，

061105